

What other names are suggested for function-oriented DTS?

re
Holmes terms this area 'socio-translation studies'.

a b c
Nowadays it is called the sociology and
historiography of translation.

* In Process-oriented DTS, what is the main concern of the research?

- ▶ Process-oriented DTS deals with the psychology of translation and tries to find out what happens in the mind of a translator (cognitive study).

What are the subdivisions of medium-restricted theories?

- ▶ I. Machine
- ▶ A. Automatic machine translation (AMT)
- ▶ B. Computer-assisted translation (CAT)

- ▶ II. Human
- ▶ A. Written translation
- ▶ B. Spoken translation (interpretation)
 - ▶ simultaneous
 - ▶ consecutive

re

How are **area-restricted** theories restricted or limited?

re

- ▶ **Area-restricted theories** are restricted to specific **language(s) or culture(s)**.

q

* In rank-restricted theories, what are the levels of study?

► These linguistic theories are restricted to the

level of word or sentence.

In **text-type restricted** theories, what is the corpus of the study?

re

- ▶ Text-type restricted theories study discourses and genres; e.g. literary, business and technical translation.
- ▶ Reiss and Vermeer in the 1970s , made text-type restricted theories a prominent field of study.

How are time-restricted studies limited?

re

- ▶ Time-restricted theories are restricted to studying a specific time period e.g. “Studying literary translation in Victorian period”.

In **problem-restricted theories**, what is the main focus of study?

► **Problem-restricted theories study a specific problem such as equivalence or a general problem such as “whether the so called ‘universals’ of translation do exist or no”.**

In problem-restricted theories, what is the main focus of study?

► Problem-restricted theories study a specific problem such as equivalence or a general problem such as "whether the so called 'universals' of translation do exist or no".

Findings word
repetitive pattern
↓
scope
↓
rule
↓
universal

Research Topic

Findings

universal

What sub-divisions of **partial theoretical studies** are involved in the following research study: “The study of the prefaces to the new English translations of novels by Marcel Proust”?

- ▶ area restricted (translation from Parisian French into English),
- ▶ text-type restricted (prefaces to a novel),
- ▶ and time restricted (1981 to 2003)

a b c

What are the sub-divisions of **applied** branch of Holmes's categorization of "Translation Studies"?

- ▶ **Translator training:** teaching methods, testing techniques, curriculum design;
- ▶ **Translation aids:** such as dictionaries and ^{re} grammars;
- ▶ **Translation criticism:** the evaluation of translations.

a b c

In Holmes's map of translation studies, apart from 'pure' and 'applied', is there another area? What is the main concern of this area of study?

- ▶ Another area is translation policy, which studies the place of translation in society.
- ▶ This should include what place should translation occupy in the language teaching and learning curriculum.